Printed & Published by the editors, Toverberg Indaba P.O. Colesberg 5980; photos T.Gusha, J.Meiring,

KUVUNYELWENE NGOXOLO...

Emva kweengxoxo ezishushu eCentral kuvunyelwene ekumiseleni uzinzo.

Lentlanganiso ibizinyaswe yimibutho yoluntu lwaseKuyasa, oosomashishini abamhlophe, umasipala, ampolisa kunye namagqwetha amalungelo obuntu.

Kuvunyelwene ukuba:

* Ngentsimbi ye-11H00am namhlanje ugibiselo luzakuphela nemiqobo endleleni isuswe;
* Kwangaxesha nye ibutho lozinzo lwamapolisa lizakumka kwaye lisuse neenqwelo zalo esangweni lwaseKuyasa;
* Amapolisa aseColesberg azakuvunyelwa ukuba enze umsebenzi wawo ekukhuseleni iindawo zoshishino edolophini;
* Amapolisa akazukubamba okanye aphande matyala elokishini ngaphandle kokuqhagamshelana neenkokheli zoluntu ezimbini ubuncikane.

agreement..

From 11am today, incidents of stone throwing will end, barricades will be lifted, trenches dug across roads will be filled.

At the same time, police will withdraw their vehicles and personel from the Internal Stability Unit from the main township entrance.

Local police will be allowed to patrol businesses - especially near the township main entrance.

The police will not conduct any policing in Kuyasa until the next meeting of the local peace initiative, on Thursday July 29, without consulting at least two of six specified community leaders

The agreement will be re-considered at the meeting of the local peace committee on Thursday July 29, at the civic centre; open to any concerned organisation.

OOREENKOMS

Vanaf 11 vm. op Vrydag 16 Julie sal klipgooiery eindig, barikades in Kuyasa sal verwyder word en die slote wat in die pad gegrawe is, sal opgevul word.

Terselfdertyd sal die polisie alle voortuie en personeel van die Interne Stabiliserings-eenheid by die ingang van Kuyasa onttrek.

Die plaaslike polisie sal voortgaan om plaaslike besighede te patroleer, veral die naby die hoofingang van Kuyasa.

Die polisie sal ook geen polisiëring in Kuyasa uitvoer tussen Vrydag 16 Julie tot en met Donderdag 29 Julie, tensy hulle eers ten minste twee leiers van die gemeenskap geraadpleeg het nie. Ses leiers is geidentifiseer.

Hierdie ooreenkoms sal heroorweeg word op die vergadering van die plaaslike vredeskomitee op Donderdag 29 Julie, om 14h00. Hierdie vergadering is oop vir enige organisasie of besorgde lid van die publiek.

Three pedestrians pass, while two police from the Internal Stability Unit, Sergeants J. Victor (left) and J. Wilkins, watch.

SPECIAL... TOVERBERG INDABA

16 July 1993.
20c.

Elethu sonke! *Vir ons almal!*

We met these young people during the unrest, at the old watertank near the main barricade into Kuyasa, Colesberg.

Rus na Onrus?

Colesberg se gemeenskaporganisasies en amptenare het verlede nag op 'n spesiale vergadering saamgestem dat die onrus in die dorp moet einde kry.

(*Ooreenkoms - Bl 4).*

UDUSHE LWEMPIKI SWANO

Umhla we15 ku June uphawule ukuqala kwezidubebe nolwaphulo-mthetho kule dolophana. Ngokweengxelo esizifumaneyo umonakalo ungaphezu kwekhulu lewaka leerandi (R100 000).

(funda kwiphepha 3)

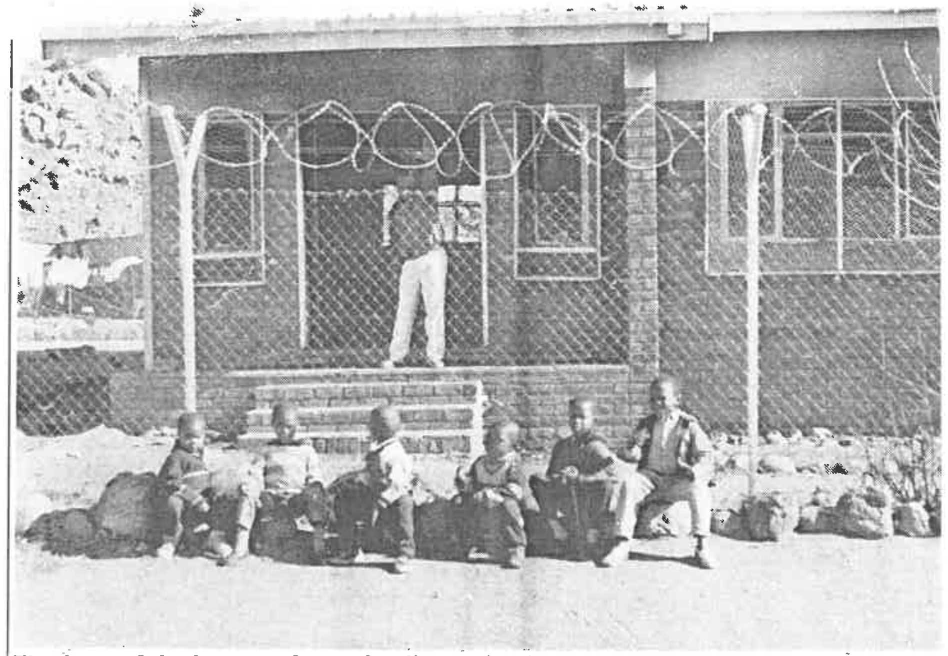
Unrest halts?

Colesberg's community organisations and officials agreed last night at a special meeting, that the unrest in the town should stop.

(Background - page 2.
Decision - page 4.)

background

* unrest since June 16 has centred on the large Kuyasa township. Demands are that police should keep out, and the hungry and jobless be helped.
* the township takes the brunt. This is where fear and insecurity are highest; where most shops, vehicles & homes, have been attacked, burnt or looted.
* here are the sharpest disagreements: including, between the ANC and the Civics.
* the civics - which grew from and cultivated the unemployed workers union and youth - has turned to arguing with them.
* both civic and ANC leadership have been attacked or threatened.
* a criminal group are in with the protesters.
* the whole town is netted in the unrest. Black, brown and white live on and share rumours, fears, angers, threats of retaliation...
* there are endless meetings. There is much difference between the hawks and the doves...
* there is tension in the wide gap between haves and havenots.
* all are on the edge of transition in local, regional and national government. Many want to get on with this - but say preparations are impossible.
* many can see no change in their lives over the past 3 years of expectation. There is disillusion.
* the unrest has deep roots; including disruption by pupil leaders of the 900-strong high school since February this year.
* these leaders "closed" the school just before June 16.
* some people,(both black and white), have taken the law into their own hands.
* there is sporadic provocation. Small children fire slings into the main street. Township adults, say police are often provocative.
* money for numbers of development and housing problems, and jobs, are sidelined by suspicion and dispute.



The front of the burnt and gutted police station in central Kuyasa.

High school pupils during a disrupted day at the school shortly before student leaders closed "for the year."

REWARD!

<u>R1 500</u>

*** for any information that leads to arrest & conviction of those slaughtering sheep on the farm**

Palmietfontein.

Information will be confidential...

Contact:
H.E. Hugo.
telephone 1931
or 1222.

PEP store entrance in central Colesberg, after its petrol-bombing inside.

UDUSHE ECOLESBERG

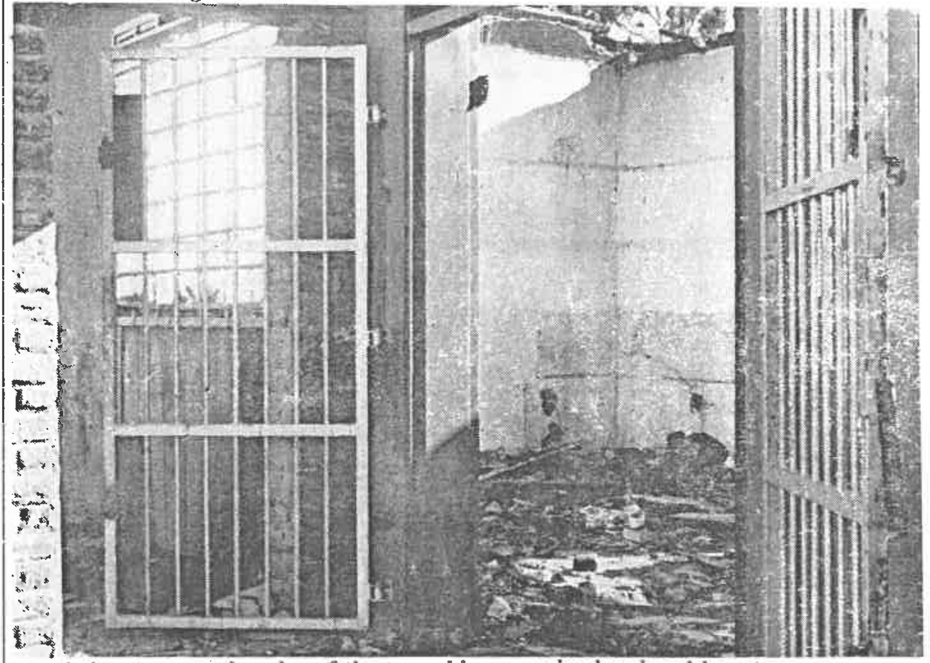
Ziliqela izakwiwo ezithe zonakaliswa zizidubedube ezehleke apha kule dolophana. Iinqwelo-mafutha zabantu zithe zafumana umonakalo ngenxa yemiqobo ebekwe ezindleleni. "Kunzima kakhulu ukuqhuba apha elokishini, nendlela ekuphela kwayo esiyisebenzisayo imbi kwaye imxinwa kakhulu ukuba ingasetyenziswa ziimoto kunye nabantu." Utshilo omnye umqhubi nongafunanga kuzibika igama. Abasebenzi abaninzi abakwazi kuphangela ngexesha ngenxa yezithuthi zabo ezingakwazi ukungena elokishini nangokuba kufuneka ukuba bahambe umgama omde ukuya kwiindawo zokukwelela.

"Sincamele kwizithuthi zengqesho ukwenzela ukuba sifike ngethuba emsebenzini." utshilo "uNomsa", nengelo gama lakhe lenyani eli. Xa iToberberg Indaba ibithetha kunye nomnye umsebenzi uthe, "Sifika sidiniwe emsebenzi ngenxa yokuhamba indlela ende phambi kokufika apho sikwelelwa khona isithuthi somsebenzi. Nabaqeshi bethu bahlekisa ngathi ngelithi besilwela izithuthi ngoku asizisebenzisi kuba zifunwa ukutshiswa."

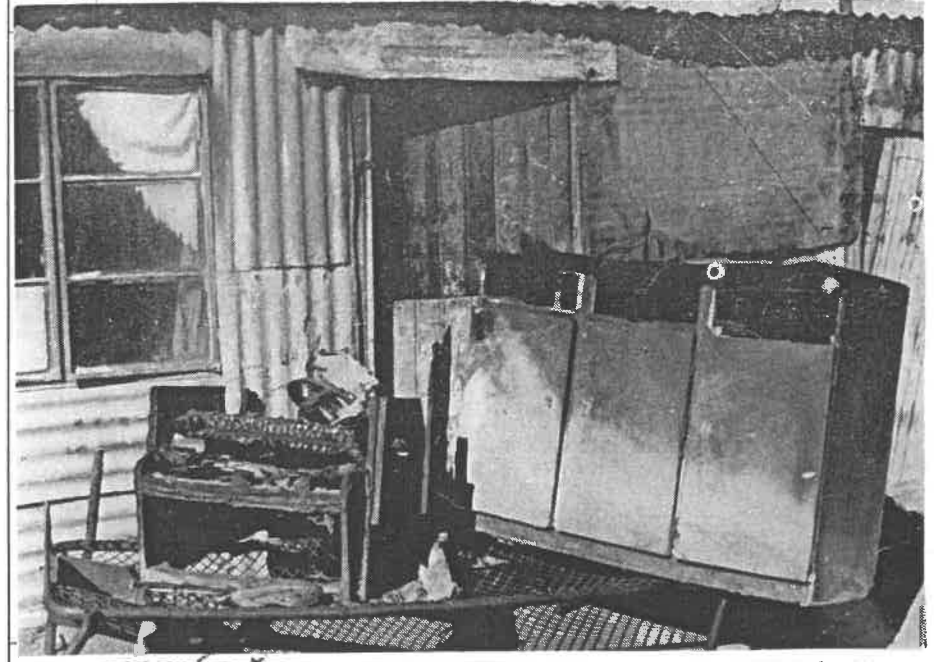
Zikwaliqela iziganeko zobututu nezokuzama ukuqhekeza ezithe zehla ngelithuba loludushe. Ngokwe ngxelo esiyifumeneyo mabini amacango esikolo seprimari i-S.S. Madikane ancothulwe kumagumbi okufundela. Ziivenkile ezimbini zasekuhlaleni apho kuzanywe ukuqhekezwa khona, iThandisizwe kunye neKuyasa General Dealers zabamnumzane M. Tyindyi no B. Banjwa. Ukanti zimbini iivenkile zabamhlophe ezithe zatshatyalaliswa kwaphela.

*** Iinzame zokuqonda emapoliseni malunga nabantu ababanjiweyo ziwele phantsi.**

Local teacher Mr Simon Tshayana points to the spot where protesters slaughtered a **stolen cow during the unrest.**



Khyelethu store, at the edge of the township, was plundered and burnt.



A man. a woman and a baby were severely burnt in this shack during the unrest.